

ACEPTACIÓN DE CARGA

CARGO ACCEPTANCE FORMAT

ESTACIÓN / STATION: _____

DOCUMENTOS REQUERIDOS PARA ACEPTACIÓN DE CARGA /

DOCUMENTS REQUIRED FOR CARGO ACCEPTANCE

NOTA: Verifique la autenticidad, concordancia e integridad de toda la documentación de la carga.

NOTE: Verify the authenticity, concordance and integrity of the whole cargo documentation.

NO DEBE ser "Aceptada" y/o "Embarcada" cualquier tipo de carga proveniente o con destino a Yemen, Somalia, Siria, Egipto, Cuba y/o Venezuela /

Any cargo from or to Yemen, Somalia, Syria, Egypt, Cuba and/or Venezuela MUST NOT be "Accepted" and/or "Shipped."

AWB : _____

ORIGEN:

ORIGIN _____

DESTINO:

DESTINATION _____

Aplica solo para carga destino o sobrevuelo territorio EEUU / Only for cargo destination or overflight to EEUU:

"El gobierno de los Estados Unidos exige al transportista aéreo que inspeccione la carga para verificar su contenido antes de ser transportada. La carga que usted ha entregado estará sujeta a controles de seguridad". /

"The U.S. Government has required the Foreign Air Carrier to inspect your cargo to verify its contents prior to transportation by air. Your cargo will be subject to security controls."

Endoso de Seguridad / Security Endorsement:

Nos hacemos responsables por el contenido de esta carga ante las autoridades nacionales, extranjeras y ante la aerolínea en caso que se encuentren sustancias o elementos narcóticos, explosivos ilícitos o prohibidos (estipulados en las normas internacionales a excepción de aquellos que expresamente se han declarado como tal), armas o partes de ellas, municiones, material de guerra o sus partes, u otros elementos que no cumplan con las obligaciones legales establecidas para este tipo de carga siempre que se conserve sus empaques, características y sellos originales con las que sea entregada a la aerolínea. El embarque ha sido preparado en lugares con óptimas condiciones de seguridad y protegido de toda intervención ilícita durante su preparación, embalaje, almacenamiento y transporte hacia las instalaciones de la aerolínea y cumple con todos los requisitos exigidos por la ley. /

We take responsibility for the content of this load to the local and foreign authorities as well as with the airline in case some of the following are found: narcotic elements or substances, illicit or prohibited explosives (specified in the international standards, except those that have been explicitly declared as such), weapons or parts thereof, ammunitions, war material or parts thereof, and other items that do not meet the legal obligations established for this type of freight when kept with the original packages, features and stamps with which it was delivered to the airline. The shipment has been prepared in places with optimal safety conditions and protected from any unlawful intervention during its preparation, packaging, storage and transportations to the airline's facilities, and meets all the requirements demanded by the law.

Al momento de la aceptación, el empleado del transportador aéreo o su representante autorizado debe solicitar y revisar un medio válido de identificación de cada individuo quien entrega la carga para transporte.

Opción 1: ID con foto emitida por alguna autoridad gubernamental.

Opción 2: Dos ID de las cuales al menos una emitida por alguna autoridad gubernamental.

At time of acceptance, a foreign air carrier employee or authorized foreign air carrier representative must request and check a valid form of ID from each individual who tenders the cargo for transport.

Option 1: A photo ID issued by a government authority.

Option 2: Two other forms of ID, at least one of which must be issued by a government authority.

Información de la persona que entrega la carga Personal information of person tendering the cargo

Nombre: _____
Name

Número de Identificación: _____
ID Number:

Firma: _____
Signature

Tipo de documento: _____
Document Type

¿La foto del documento de identificación coincide con la persona que entrega la carga? SI / NO / YES / NO

Does the person matches with the photo ID?

¿El documento es válido y vigente?

Is the Document valid?

Información del conductor del vehículo que entrega la carga Personal information of the driver tendering the cargo

Nombre: _____
Name

No. de Matrícula/placa de vehículo: _____
Plate number

Tipo y número de Identificación: _____
ID Number and Type:

Información del representante de la aerolínea que verifica los documentos Airline Employee or Authorized Representative who verified ID Information

Nombre: _____
Name

Hora de recibido de documentos: _____
Time of documents reception

Firma: _____
Signature

Fecha de Aceptación (dd/mm/aa): _____
Acceptance date (dd/mm/yyyy)

OBSERVACIONES / REMARKS

(Si la carga es sometida a medidas alternas de seguridad, será necesario que adicione en este espacio la justificación del porque la aplicación de las medidas)
If cargo has been subjected to alternative security measures, it will be necessary to add in this space the justification of why this measures were applied